

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ



Утверждена на заседании
Ученого Совета ВИ
«16» мая 2016 г.
Протокол № 9

Программа практики

Производственная практика

вид практики

Преддипломная практика

тип практики

Направление подготовки

41.03.03 Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки

Языки и литература стран Азии и Африки, бурятская филология
(бурятский и китайский языки)

Квалификация (степень) выпускника

бакалавр

Форма обучения

очная

Улан-Удэ
2016

1. Целью производственной преддипломной практики является совершенствование навыков научно-исследовательской работы, оформления ее результатов; формирование навыков выполнения учебно-научной работы квалификационного характера; подготовка материалов для дипломной работы.

2. Задачи преддипломной практики:

- 1) сбор данных, необходимых для написания выпускной квалификационной работы;
- 2) обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в дипломной работе (ее анализ в проблемном аспекте), систематизация и обобщение полученной теоретической информации, оформление в виде специальной главы;
- 3) обработка фактического (языкового и литературного) материала, его структурирование в избранных аспектах и описание в виде специальной главы.

3. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики

Вид практики: производственная, преддипломная

Способ проведения практики: стационарная

Форма проведения практики: непрерывная.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения данной программы.

- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера (ПК-2).

В результате освоения программы практики студент будет:

знать:

- как сформулировать во введении предмет, тему, цели, задачи дипломной работы;
- как сформулировать актуальность исследования;
- методологический принцип, наиболее подходящий для осуществления научного исследования;

уметь:

- критически оценивать достоинства и недостатки научной литературы по теме исследования;
- уметь реферировать научную литературу в свете поставленной проблемы;

- использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук в профессиональной деятельности;

владеть:

- базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий

- навыками проведения локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

- навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания;

- знаниями основных библиографических источников и поисковых систем;

- умением организовать самостоятельный процесс разработки программы и плана работы, их реализации, самоконтроля и самооценки собственной работы.

5. Место практики в структуре образовательной программы. Преддипломная практика входит в Блок 2. Практики. Б2.П2. Данная практика логически и содержательно, методологически связана со всеми частями ООП, так как является завершающим этапом обучения, предваряющим защиту выпускной квалификационной работы. Для успешного прохождения практики обучающиеся используют знания, умения, сформированные в ходе изучения дисциплин базовой и вариативной части Блока 1. Дисциплины «Основной восточный язык: Базовый курс», «Основной восточный язык: аудирование», «Основной восточный язык: практическая грамматика», «Основной восточный язык: практика устной и письменной речи», «Основной восточный язык: страноведение», «Основной восточный язык: деловой этикет и практика переговоров», «Основной восточный язык: перевод типов текста», «Теория и практика перевода», «История бурятского языка», «Бурятская литература», «Бурятская поэзия», «Монгольская литература», «Новейшая литература изучаемой страны», «Лексикология», «Теория основного восточного языка», «Стилистика» и другие. Учитывается опыт прохождения учебной, практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, производственной, практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Особое значение имеют общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, которые сформированы в процессе изучения дисциплин по ОП. Этапы формирования компетенций прослеживаются в освоении учебных дисциплин ООП, закономерным итогом становится преддипломная практика и итоговая

аттестация, во время которой студент демонстрирует окончательную сформированность компетенций.

Практика предназначена для закрепления знаний, умений и навыков, полученных при изучении следующих разделов образовательной программы:

№	Наименование компетенции	Предшествующие разделы ОПОП	Последующие разделы ОПОП
1.	Способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7)	«Общеуниверситетский модуль» «Основной восточный язык» «Общетеоретический филологический модуль» «Цивилизационные особенности изучаемой страны» «Монголоведный модуль» «Бурятская филология» «Дисциплины по выбору»	Итоговая государственная аттестация Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
2.	Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера (ПК-2)	«Общеуниверситетский модуль» «Основной восточный язык» «Общетеоретический филологический модуль» «Цивилизационные особенности изучаемой страны» «Монголоведный модуль» «Бурятская филология» «Дисциплины по выбору»	Итоговая государственная аттестация Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

6. Место и сроки проведения практики: выпускающая кафедра бурятского языка и методики преподавания ВИ БГУ.

Сроки проведения практики – 8 семестр текущего учебного года.

7. Объем и содержание практики

Общий объем практики составляет 6 зачетных единиц. Продолжительность практики 4 недели (216 академических часов).

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля

		Лекц.	Практ.	СРС	Итог	
1.	Организационно-подготовительный этап Инструктаж по технике безопасности. Планирование практики, индивидуального календарного плана.	2	6	16	24	Устное собеседование
2.	Преддипломная практика: Сбор практического материала по теме ВКР и выполнение индивидуальных плана по практике Обработка собранных материалов, формирование текста ВКР		6	172	178	Ведение дневника Индивидуальное собеседование
3.	Заключительный этап Подготовка отчета и представление чернового варианта ВКР на предзащиту			14	14	Отчет практики
	ИТОГО	2	12	202	216	

8. Формы отчетности по практике

1. Дневник практики.
2. Составление и защита отчета.
3. Подготовка текста выпускной квалификационной работы.
4. Форма аттестации – зачет с оценкой.

9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике

Паспорт фонда оценочных средств по производственной практике.

Тип: Преддипломная практика

№	Контролируемые этапы практики (результаты по этапам)*	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Организационно-подготовительный этап Количественная и содержательная оценка предшествующего периода научно-исследовательской работы Изучение требований к написанию ВКР.	способность к самоорганизации (ОК-7)	Картотека фактического материала; Библиография; Статистические данные и т. д)
2.	Преддипломная практика: Обработка результатов по теме ВКР.	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке,	Обзор степени изученности темы Обоснование структуры дипломного исследования.

		свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико- экономического и религиозно- философского характера (ПК-2)	
3.	Преддипломная Теоретический практика:	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико- экономического и религиозно- философского характера (ПК-2)	Разработка концепции, формулирование проблем и постановка гипотез, формулировка основных теоретических положений для практической части работы. Описание современного состояния объекта исследования; зарубежного и отечественного опыта решения проблемы.
4.	Преддипломная Исследовательский. практика:	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке,	Анализ и синтез полученных результатов, решение ведущей проблемы, формулирование выводов и практических рекомендаций, перспективы дальнейшего

		устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико- экономического и религиозно- философского характера (ПК-2)	исследования
5.	Заключительный этап Представление к предзащите текста ВКР.	способность к самоорганизации (ОК-7)	Текст работы

Студент обязан знать, что название темы ВКР после утверждения приказом следует писать в полном соответствии с этим документом.

Наименование темы ВКР должно быть лаконичным и отражать суть работы. В формулировку темы ВКР необходимо включить конкретное название объекта, на примере которого проводится исследование. Название объекта приводится в соответствии с учредительными документами. В названии темы работы использование аббревиатур и сокращений не допускается.

Тема должна быть актуальной, конкретной, привлекательной и интересной дипломнику, а также должна быть ему «посильной».

Как правило, ВКР должна быть направлена на решение задач, имеющих практическое значение. Возможны чисто теоретические темы, но обязательно в области фундаментальных и поисковых научных исследований.

Для обеспечения гарантии самостоятельной работы студентов над ВКР и исключения ежегодной повторяемости тем, разрабатываемых на базе одной кафедры, установлены следующие ограничения:

- 1) Дипломникам текущего года выпуска нельзя писать ВКР по однотипным темам.
- 2) Не допустимы темы ВКР, одинаковые с темами двух предшествующих лет.

Чтобы соблюдать данные условия, на кафедре формируется база тем ВКР, которая ежегодно актуализируется. При выборе темы студент должен ознакомиться с информацией баз данных за два предшествующих года, а также закрепить за собой тему ВКР по данной организации.

Типовые контрольные задания или иные материалы

- a) типовые задания

Во время преддипломной практики следует выполнить следующие задания:

- Провести ревизию библиографии, языкового / литературоведческого материала.
- Дополнить библиографический список, языковой /литературоведческий материал.
- Сделать обзор научной литературы по теме ВКР.
- Проанализировать и систематизировать языковой / литературоведческий материал.
- Составить план ВКР.
- Написать текст ВКР.
- Подготовить отчет о практике.

б) критерии оценивания компетенций (результатов)

Защита практики. Студент в ответах на вопросы членов комиссии демонстрирует высокий уровень овладения комплексом практических умений и навыков, полученных в ходе преддипломной практики; представленная документация (дневник и отчет по практике) соответствуют нормативным требованиям (допускаются 2-3 негрубых ошибки).

Оценка текста ВКР, подготовленного в результате прохождения преддипломной практики.

Во введении:

- Обоснована практическая актуальность темы для данной организации (ситуации)
- Указан объект дипломного исследования
- Предмет дипломного исследования указывает на аспект или часть объекта
- Цель дипломного исследования предьявляет_ожидаемые результаты
- Последовательность поставленных задач позволяет достичь цели; структура работы (оглавление) адекватна поставленным задачам

В заключении:

- В выводах представлены основные результаты работы

В основной части

- Представлены полученные результаты.
- Отобраны необходимые источники.
- Продемонстрировано понимание решаемой проблемы.
- В конкретной (практической) ситуации выбрана технология (подход, инструмент, метод, процедура)
- Технология (подход, инструмент, метод, процедура) описана.

Технические характеристики текста ВКР.

1. Работа выполнена на стандартных листах бумаги формата А4, шрифт Times New Roman, кегль 14, интервал полуторный
2. Поля: сверху - 2 см, снизу - 2,5 см, справа - 1 см, слева 3 см

3. Страницы пронумерованы арабскими цифрами, номер по центру вверху страницы, титульный лист не пронумерован
4. Заголовки расположены по центру строк. В заголовках отсутствуют переносы. В конце заголовков отсутствуют знаки препинания. Отсутствуют заголовки в конце страниц.
5. Знаки препинания проставлены непосредственно после последней буквы слова и отделены от следующего слова пробелом
6. Абзацы напечатаны с красной строки, при этом от левого поля имеется отступ 1,25 см.
7. Все таблицы и рисунки имеют нумерацию и названия (над таблицей справа, под рисунком слева)
8. На все таблицы и рисунки даны ссылки в тексте
9. При использовании заимствованного материала применены ссылки причем однотипные (либо постраничные, либо концевые)
10. Список литературы составлен в алфавитном порядке
11. Описание каждого источника в списке литературы содержит фамилию (фамилии) автора (авторов), заглавие, место издания, год издания, либо дату, если издание периодическое, адрес web-страницы, если используются ресурсы Интернет (печатается в начале описания источника)

По результатам преддипломной практики студенты проходят процедуру предзащиты ВКР. После чего принимается решение о допуске студента к защите ВКР.

Итоговая оценка представленного текста дипломной работы

1. Оценка методологических характеристик дипломной работы	5	4-5	4	4-5	Хотя бы одна 3
2. Оценка результатов, полученных автором дипломной работы	5	4-5	4-5	4	
3. Оценка оформления дипломной работы	5	4	4-5	4-5	
Итоговая оценка	Отлично	Хорошо			Удовлетворительно

Формы отчётности по практике

Содержание и оформление отчетных документов по практике. После завершения преддипломной практики каждый студент должен отчитаться перед руководителем практики.

Основным отчетным документом, характеризующим и подтверждающим прохождение студентом преддипломной практики, является дневник практики, в котором отражается текущая работа дипломника в процессе практики:

- выданное студенту индивидуальное задание на преддипломную практику и сбор материалов к ВКР;

- календарный план выполнения студентом программы практики с отметками о полноте и уровне его выполнения;

- анализ состава и содержания выполненной студентом практической работы с указанием структуры, объемов, сроков выполнения и ее оценки руководителем практики;

- краткая характеристика и оценка работы студента научным руководителем в период прохождения практики.

Кроме заполнения разделов дневника, студент должен подготовить отчет по практике.

Отчет по преддипломной практике должен быть небольшим по объему и составлен по основным разделам программы с учетом индивидуального задания.

Отчет по преддипломной практике должен включать:

- титульный лист (Приложение);
- индивидуальное техническое задание;
- лист для замечаний;
- оглавление;
- краткую характеристику объекта практики;
- перечень выполненных работ на преддипломной практике;
- обзор собранных материалов;
- детализированный план ВКР;
- список проработанных источников по теме выпускной квалификационной работы.

На титульном листе отчета должна быть подпись руководителя практики.

10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики:

а) основная литература:

1. Арнольд, Ирина Владимировна. Основы научных исследований в лингвистике [Текст] / И. В. Арнольд. - Москва : Высшая школа, 1991. - 137, [1] с. - Библиогр. в конце глав. - ISBN 5-06-001499-1 (33 шт.)
2. Болотнова, Нина Сергеевна. Филологический анализ текста : учеб. пособие для вузов по спец. 032900 - Рус. яз. и лит. / Н. С. Болотнова. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 520 с. : табл. - Библиогр.: с. 488-520. - ISBN 978-5-9765-0053-2 (в пер.).- ISBN 978-5-02-034667-3 ГРИФ МО (15 штук)
3. Есин, Андрей Борисович. Литературоведение. Культурология [Текст] : избр. тр. / А. Б. Есин ; [сост. и авт. прим. С. Д. Долинина ; авт. вступ. ст. Е. В. Аверина]. - 2-е изд., испр. - М. : Флинта : Наука, 2003. - 352 с. - Библиогр. науч. тр. А. Б. Есина: с. 344-349. - Библиогр. в прим.: с. 320-343. - ISBN 5-89349-454-7. -ISBN 5-02-002956-4 (13 шт.)

4. Николина, Наталия Анатольевна. Филологический анализ текста : учеб. пособие для вузов по специальности "Русский язык и литература" / Н. А. Николина. - 3-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 267 с. - (Педагогические специальности). - Библиогр.: с. 267. - ISBN 978-5-7695-4807-9 (в пер.) (3 шт.)

5. Николина, Наталья Анатольевна. Филологический анализ текста : учеб. пособие для пед. вузов по специальности 032900-Русский язык и литература / Н. А. Николина ; Междунар. академия наук пед. образования. - М. : Academia, 2003. - 254, [1] с. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 253. - ISBN 5-7695-0954-6 (в пер.) (59 шт.)

б) дополнительная литература:

1. Фундаментальные и прикладные исследования в развитии науки [Текст] : научно-аналитический обзор / [Л. Э. Венцовский, Г. Е. Смирнова ; отв. ред. Ю. Б. Молчанов] ; Акад. наук СССР, Ин-т науч. информ. по обществ. наукам. - Москва : [б. и.], 1990. - 51, [1] с. : ил. ; 20 см. - (Наука: теория, практика, управление). - Авт. указаны на обороте тит. л. - Библиогр.: с. 45-52. (1 шт.)

2. ГОСТ Р 7.1–2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. – Введ. 2004-07-01. – М.: Изд-во стандартов, 2003. – 78 с.

3. Буриад судлал [Текст] / [ред. зөвлөл: Г. Гантогтох [и др.]. - Улаанбаатар хот : Китаб ХХК, 2014 - . - Пер.загл.: Buriad studies. V боть. № 5 (005) : Эрдэм шинжилгээний бичгийн тусгай дугаар / [А. Л. Ангархаев [и др.] ; эмхэтгэсэн М. Одмандах ; ред.: А. Самбуу, Л. Ц. Халхарова ; Буряад судлалын академи. - 2014. - 347 н.

4. Гак В.Г. Языковые преобразования. Некоторые аспекты лингвистической науки в конце XX века. От ситуации к высказыванию: монография/ В.Г. Гак. – 2-е изд., испр. – М., 2009. – 368 с.

5. Горизонты современной лингвистики: традиции и новаторство: сб. в честь Е.С. Кубряковой/ отв. Ред. Н.К. Рябцева. – М., 2009. – 856 с.

6. ГОСТ 7.12-93 – Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке.

7. ГОСТ 7.82-2001 – Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления.

8. Добренков, В. И. Методология и методы научной работы [Текст] : учеб. пособие / В. И. Добренков, Н. Д. Осипова. - М. : Университет, 2009. - 275 с.

9. Захарова, В. В. Как написать и защитить диплом [Текст] : учеб. пособие / В. В. Захарова, В. С. Соколов. - М. : ФОРУМ, 2008. - 63 с.

10. Кузнецов, И. Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы: методика подготовки и оформления [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / И. Н. Кузнецов. - 2-е изд. - Москва : Дашков и К*, 2012. - 340 с. on-line. .
11. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура/ В.М. Лейчик. – 4-е изд. – М., 2009. – 255 с.
12. Мельничук А.С. Методология // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энцикл., 1990. – С. 299–300.
13. Монголоведные исследования : сб. науч. статей / Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Ин-т монголоведения, буддологии и тибетологии; редкол. : Ш. Б. Чимитдоржиев и др. - Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, Вып. 3. - 2000. - 177 с.
14. Монгольская литература XX века [Текст] : [хрестоматия-практикум : художеств. произведения на монг. яз. с текстами и контрольными вопросами] / В. А. Найданова, Ш. Цолмон . - Улан-Удэ : Буряад Унэн, Ч. 1. - 2005. - 170 с.
15. Плеханова Т.Ф. Дискурс-анализ текста. Пособие для студентов вузов [Электронный ресурс] / Т.Ф. Плеханова. – Минск: ТетраСистемс, 2011.- 369 с.
16. Суперанская, Александра Васильевна. Что такое топонимика ? [Текст] / А. В. Суперанская ; отв. ред. Г. В. Степанов ; Акад. наук СССР. - Москва : Наука, 1985. - 182 с. - (Литературоведение и языкознание) (1 шт.)
17. Эко У. Как написать дипломную работу. Гуманитарные науки: Учебно-методическое пособие / Пер. с ит. Е. Костюкович. —М.: Книжный дом «Университет», 2004. — 2 изд. — 240 с.
18. Языкознание: большой энциклопедический словарь. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 687 с.

в) Периодические издания :

1. Вестник когнитивной лингвистики
2. Вопросы филологии
3. Вопросы языкознания
4. Иностранные языки в школе
5. Сибирский филологический журнал

г) ресурсы сети «Интернет»

1. -www.jazykoznanie.ru - ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины.
2. - <http://slovari.yandex.ru/> - электронная библиотека словарей русского языка: толковые, иностранных слов, орфографический, семантический.

3. - www.gramota.ru - Справочно-информационный портал. Нормативные документы по русскому языку, орфографический словарь, толковый словарь, словарь трудностей

4. <http://www.philology.ru/linguistics.htm> - русский филологический портал. Представлена в интернете различная информация, касающаяся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

На этапе пополнения библиографии предполагается работа с электронными каталогами университета;

при подготовке обзора изученной литературы, обобщения полученных данных, схематизации обработанной научной информации студенты пользуются персональными компьютерами.

Подготовка текста квалификационного сочинения предполагает:

- 1) самостоятельное осмысление студентом различных научных концепций, точек зрения, а также формирование собственной позиции по дискуссионным вопросам;
- 2) самостоятельный анализ, интерпретацию, оценку исследуемого теоретического и языкового / литературоведческого материала;
- 3) аргументированную защиту собственной позиции, выводов по результатам исследования в процессе обсуждения материалов практики с научным руководителем.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

В ходе преддипломной практики студенты пользуются фондами республиканской, городской библиотек, научной библиотеки БГУ, литературой кафедры БЯМП. Кроме того, используется фонд дипломных и курсовых работ института.

Для обеспечения преддипломной практики требуются компьютеры, оснащенные современным программным оборудованием, имеющие выход в Интернет.

ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФГОС ВО
СОСТАВИТЕЛЬ (И) ПРОГРАММЫ Р.С. ДЫЛЫКОВА, ДОЦЕНТ, К.Ф.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ОДОБРЕНА НА ЗАСЕДАНИИ КАФЕДРЫ
ОТ «06» МАЯ 2016 Г. ПРОТОКОЛ № 9